

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 60/2012

tas-16 ta' Jannar 2012

li jtemm ir-reviżjoni interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 tal-miżuri tal-antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ferrosilikon li joriġinaw, *inter alia*, fir-Russja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 11(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. Miżuri fis-sehh

- (1) Il-Kunsill, bir-Regolament (KE) Nru 172/2008 ⁽²⁾, ("ir-Regolament oriġinali") impona dazju fuq l-antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ferrosilikon li joriġinaw, *inter alia*, fir-Russja. Il-miżuri jikkonsistu minn dazju *ad valorem* b'rata li tvarja minn 17,8 % sa 22,7 %. L-investigazzjoni li wasslet għal dan ir-Regolament se tissejjaħ, hawn taħt, "l-investigazzjoni oriġinali".

1.2. Talba għal reviżjoni

- (2) Fit-30 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet talba għal reviżjoni interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku ("ir-reviżjoni interim"). It-talba, li giet irregiistrata minn produttur esportatur mir-Russja, Joint Stock Company (JSC) Chelyabinsk Electrometallurgical Integrated Plant u l-kumpanija relatata tiegħu Joint Stock Company (JSC) Kuznetsk Ferroalloy Works (minn hawn 'il quddiem imsejha flimkien b'hala "l-applikant"), kienet limitata fil-kamp ta' applikazzjoni għall-eżami ta' dumping sakemm huwa kkonċernat l-applikant. Ir-rata tad-dazju fuq l-antidumping applikabbli għall-applikant hija ta' 22,7 % imsejja fuq il-margni ta' dumping tal-applikant.

- (3) Fit-talba tiegħu, l-applikant qal li, safejn huwa kkonċernat l-applikant, iċ-ċirkostanzi li abbażi tagħhom il-miżuri eżistenti kienu ġew stabbiliti, inbidlu, u li dawn il-bidliet huma ta' natura dejjiema.

- (4) L-applikant ipprova evidenza *prima facie* li turi li, safejn għandu x'jaqsam l-applikant, l-impożizzjoni kontinwa tal-miżura fil-livell attwali tagħha ma għadhiex meħtieġa biex tibbilanċja d-dumping. Skont l-informazzjoni sottomessa fit-talba, it-tqabbil tal-prezzijiet domestiċi tal-applikant u l-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni indikaw li l-margni tad-dumping deher li huwa sostanzjalment aktar baxx mil-livell attwali tal-miżura.

1.3. L-inizjazzjoni ta' reviżjoni

- (5) Wara li ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li kienet teżisti evidenza biżżejjed biex tiġġustifika t-tnedija ta' reviżjoni interim, il-Kummissjoni ddeċidiet li tnedi reviżjoni parzjali interim skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, limitata fl-ambitu għall-eżami ta' dumping sa fejn għandu x'jaqsam l-applikant. Il-Kummissjoni ppubblikat avviz ta' tnedija fis-27 ta' Ottubru 2010 fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽³⁾ ("Avviz ta' tnedija") u tat bidu għal investigazzjoni.

1.4. Il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili

- (6) Il-prodott kkonċernat mir-reviżjoni interim huwa l-istess bhal dak fl-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri ferrosilikon, li joriġina fir-Russja, li bhalissa jaqa' taħt il-kodiċi tan-NM 7202 21 00, 7202 29 10 u 7202 29 90.
- (7) Il-prodott li huwa prodott u mibjugħ fir-Russja u dak esportat lejn l-Unjoni għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi u l-istess użi u għalhekk meqjusa li huma simili skont it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 55, 28.2.2008, p. 6.

⁽³⁾ ĠU C 290, 27.10.2010, p. 15.

1.5. Il-partijiet ikkonċernati

- (8) Il-Kummissjoni infurmat uffiċjalment lill-industrija tal-Unjoni, l-applikant u l-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur li kien inghata bidu għal din ir-reviżjoni interim. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu fehmithom bil-miktub u li jinstemghu.
- (9) Il-Kummissjoni baġtet kwestjonarji lill-applikant u rċeviet twegiba qabel ma' skorriet id-data tal-iskadenza ffixxata għal dak l-ghan. Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li qieset mehtieġa għad-determinazzjoni tad-dumping u għamlet żjarat ta' verifika fil-postijiet li ġejjin:
- Joint Stock Company JSC Chelyabinsk Electrometallurgical Integrated Plant ("CHEM"), Chelyabinsk, ir-Russja;
 - Joint Stock Company JSC Kuznetsk Ferroalloy Works ("KF"), Kuznetsk, ir-Russja;

kif ukoll

— RFA International LP ("RFAI") f'Mishawaka, l-Istati Uniti tal-Amerika & Nieuworp Zld, il-Pajjiżi l-Baxxi.

1.6. Il-perjodu ta' investigazzjoni

- (10) L-investigazzjoni kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2009 sat-30 ta' Settembru 2010 (il-"perjodu ta' investigazzjoni għal revizjoni jew PIR").

2. IN-NATURA DEJJIEMA TAČ-ĊIRKOSTANZI MIBDULA

2.1. Introduzzjoni

- (11) Bħala punt tal-bidu, qed jifakkar li, skont il-preċedent każistiku tal-qradi tal-UE⁽¹⁾, meta tiġi evalwata l-htieġa li jitkomplew miżuri eżistenti f'reviżjoni msejsa fuq l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, l-Istituzzjonijiet għandhom diskrezzjoni wiesgħa, li tinkludi l-għażla li titwettaq evalwazzjoni prospettiva tal-politika tal-prezzijiet tal-esportaturi kkonċernati. Huwa f'dan il-kuntest li l-Istituzzjonijiet għandhom jeżaminaw l-argumenti tal-applikant rigward għaliex iċ-ċirkostanzi tas-sitwazzjoni nbidlu b'mod dejjiemi, biex allegatament jiġi ġġustifikat it-tnaqqis jew anki t-tnehhija tad-dazju.
- (12) L-applikant stqarr li iċ-ċirkostanzi mibdula jstgħu b'mod raġonevoli jissejhu ta' natura dejjiema u għaldaqstant il-livell ta' miżuri għandu jitnaqqas jew il-miżuri għandhom jitnehhew għal kollox sa fejn huwa kkonċernat l-applikant, peress li mhux probabbli li fil-gejjieni previst ikun hemm xi rikorrenza ta' importazzjonijiet sugġetti għad-dumping jew jekk ikun hemm ikunu f'livelli simili għal dawk stabbiliti fl-investigazzjoni oriġinali.

2.2. Rigward il-kwistjoni jekk l-applikant kienx għadu qed jeżerċita d-dumping fis-suq tal-UE tul il-PIR⁽²⁾

- (13) Qabel ma jintwieġbu l-argumenti varji tal-applikant dwar in-natura (allegament) dejjiema tač-ċirkostanzi (allegament) mibdula, huwa siewi li qabelxejn jifissru l-kunsiderazzjonijiet tal-Istituzzjonijiet fir-rigward tal-kwistjoni jekk l-applikant jafx għadux kien qed jeżerċita d-dumping fis-suq tal-UE matul il-PIR.

2.2.1. Valur normali

- (14) Għall-fini tad-determinazzjoni tal-valur normali l-ewwel ġie stabbilit jekk il-volum totali tal-bejgħ domestiku mill-kumpanija tal-prodott simili kienx rappreżentattiv meta mqabbel mal-volum tal-bejgħ totali tal-esportazzjoni lejn il-Komunità. Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, il-bejgħ domestiku hu kkunsidrat rappreżentattiv meta l-volum totali tal-bejgħ domestiku jkun mill-anqas 5 % tal-volum totali tal-bejgħ tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni. Instab li l-bejgħ globali, mill-kumpanija, tal-prodott simili fuq is-suq domestiku kien rappreżentattiv.

- (15) Għal kull tip mibjugħ mill-kumpanija fis-suq lokali tiegħu u misjub li huwa komparabbli direttament mat-tip ta' prodott mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, ġie stabbilit jekk il-bejgħ lokali kienx rappreżentattiv biżżejjed għall-ghanijiet tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku. Il-bejgħ domestiku ta' tip ta' prodott partikolari kien ikkunsidrat rappreżentattiv biżżejjed meta l-volum totali ta' dak it-tip ta' prodott mibjugħ fis-suq domestiku lil klijenti indipendenti matul il-PIR rrappreżenta mill-inqas 5 % jew aktar tal-volum totali ta' bejgħ tat-tip ta' prodott komparabbli esportat lill-Unjoni.

- (16) Sussegwentement ġie eżaminat jekk il-bejgħ domestiku ta' dan it-tip ta' prodott jistax jitqies bħala bejgħ li sar fl-andament normali tal-kummerċ skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku. Dan sar billi ġie stabbilit il-proporzjon tal-bejgħ domestiku profittabbli lill-konsumaturi indipendenti fis-suq domestiku ta' kull tip tal-prodott ikkonċernat esportat matul kull wiehed mill-perjodi.

- (17) Għal dawk it-tipi ta' prodotti fejn aktar minn 80 % bħala volum ta' bejgħ fis-suq domestiku tat-tip ta' prodott kienu oghla mill-kost u l-medja differenzjata tal-prezz ta' bejgħ ta' dak it-tip kienet daqs jew iktar mill-prezz ta' unità ta' produzzjoni, il-valur normali, skont it-tip ta' prodott, ġie kkalkulat bħala l-medja differenzjata tal-prezzijiet domestiċi attwali tal-bejgħ kollu tat-tip ikkonċernat, irrISPETTIVAMENT minn jekk dak il-bejgħ sarx bi profit jew le.

⁽¹⁾ Ara, b'mod partikolari [2009] ECR-II 4133. Każ T-143/06 MTZ Polyfilms Ltd v. Il-Kunsill.

⁽²⁾ Kif se jiġi spjegat hawn taht, il-valur normali, il-prezz tal-esportazzjoni u t-tqabbil tagħhom, inhaddmu/twettqu l-ewwel darba b'mod separat għal CHEM u KF. Biex jiġi ċċarat dan, f'din il-parti, il-kelma "kumpanija" xi minn daqqiet qed tintuża minflok "applikant", peress li "applikant", kif mistqarr hawn fuq, tirreferi għal CHEM u KF flimkien.

- (18) Meta l-ammont ta' bejgħ bi qligħ ta' tip ta' prodott kien jirrappreżenta 80 % jew inqas tal-volum ta' bejgħ totali ta' dak it-tip, jew meta l-prezz medju differenzjat ta' dak it-tip kien inqas mill-kost ta' unità ta' produzzjoni, il-valur normali kien ibbażat fuq il-prezz domestiku attwali, li ġie kkalkulat bhala prezz medju differenzjat tal-bejgħ domestiku bi qligħ biss ta' dak it-tip magħmul matul kull wiehed mill-perjodi.
- (19) Kulfejn il-prezzijiet domestiċi ta' tip ta' prodott partikolari mibjugħ mill-kumpanija ma setghux jintużaw sabiex jiġi stabbilit il-valur normali, il-valur normali kellu jiġi stabbilit skont l-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku.
- (20) Meta jinbena l-valur normali skont l-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku, l-ammonti għall-ispejjeż ġenerali, amministrattivi u ta' bejgħ u għall-profitti ġew imsejsa, skont il-frażi introduttorja tal-Artikolu 2(6) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fuq id-dejta effettiva marbuta mal-produzzjoni u l-bejgħ, fl-andament normali tal-kummerċ, tal-prodott simili, mill-kumpanija.

2.2.2. Il-prezz tal-esportazzjoni

- (21) Il-bejgħ b'esportazzjoni tal-kumpanija lejn l-Unjoni jsir permezz tal-fergħa Svizzera tal-kumpanija relatata tagħha RFAI li matul il-PIR wettqet il-funzjonijiet kollha tal-importazzjoni inkonnessjoni mal-oġġetti li jiddaħhlu f'ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni, jiġifieri dawk ta' importatur relatat.
- (22) Il-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku, fuq il-bażi tal-prezzijiet li bihom il-prodotti importati nbiegħu mill-ġdid għall-ewwel darba lil xerrej indipendenti, aġġustati għall-ispejjeż kollha li gġarrbu bejn l-importazzjoni u l-bejgħ mill-ġdid, kif ukoll bhala margġni raġonevoli għall-ispejjeż ta' bejgħ, ġenerali u amministrattivi (SG&A) u l-qligħ. Għal dan il-għan, fl-assenza ta' tagħrif ġdid minn importaturi indipendenti dwar il-profitti akkumulati, sar użu mir-rata ta' profitt applikata fl-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri 6 %.
- (23) L-applikant stqarr li RFAI għandha tiġi trattata bhala parti mill-istess entità ekonomika waħdanija (SEE) u li għaldaqstant meta jiġu ddeterminati l-prezzijiet tal-esportazzjoni l-ebda tnaqqis ma għandu jsir għal SG&A u profitt ta' RFAI.
- (24) Din l-affermazzjoni ma tistax tiġi aċċettata minhabba r-raġunijiet li ġejjin:

— iż-żewġ produttori esportaturi għandhom dipartiment tal-bejgħ bl-esportazzjoni tagħhom infushom;

— RFAI hija involuta bil-qawwi fl-attività internazzjonali tal-Grupp (assistenza lill-konsumaturi, loġistika u skedar tal-konsenji, xiri ta' oġġetti kapitali u materjali prima ewlenin, eċċ.);

— il-fergħa Svizzera ta' RFAI qed twettaq il-funzjonijiet kollha li normalment jitwettqu minn importatur relatat fl-UE;

— RFAI tbigh ferrosilikon fisimha stess u fuq il-kont tagħha lil konsumaturi mhux relatati fl-UE u bnadi oħra;

— RFAI għandha relazzjoni ta' xiri-bejgħ maż-żewġ produtturi relatati Russi KF u CHEM;

— kull kumpanija tabbozza r-rapport finanzjarju tagħha stess u ma jeżisti l-ebda rapport finanzjarju konsolidat; kif ukoll

— kull kumpanija tirreġistra r-ritorn tat-taxxa rispettiv tagħha mal-awtoritajiet rispettivi.

Għaldaqstant, it-talba li l-ebda tnaqqis ma għandu jsir għal SG&A u l-profitt fit-tiswir tal-prezz tal-esportazzjoni għandha tiġi miċhuda. Il-kummenti tal-applikant dwar dan il-punt b'risposta għall-izvelar finali se jiġu diskussi hawn taht (il-punt 2.3).

- (25) L-applikant stqarr ukoll li l-ebda tnaqqis tad-dazju fuq l-antidumping ma għandu jsir fil-kalkolu tal-prezz tal-esportazzjoni skont l-Artikolu 11(10) tar-regolament bażiku, peress li d-dazju huwa rifless kif jixraq fil-prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid u l-prezzijiet tal-bejgħ sussegwenti fl-Unjoni. Fir-rigward ta' din it-talba, l-investigazzjoni stabbiliet li l-prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid medji differenzjati tal-ferrosilikon fl-Unjoni żdiedu meta mqabbla mal-prezzijiet fl-investigazzjoni oriġinali u l-prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid bl-esportazzjoni attwali huma fil-biċċa l-kbira tagħhom aktar minn 22,7 % oghla mit-tali prezzijiet fl-investigazzjoni oriġinali. Għaldaqstant, jista' jiġi konkluż li d-dazju fuq l-antidumping huwa rifless kif jixraq fil-prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid tal-applikant. B'riżultat ta' dan, din it-talba tal-applikant tista' tiġi aċċettata u, fil-kalkolu tal-prezzijiet tal-esportazzjonijiet imsawra skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku, ma sar l-ebda tnaqqis fid-dazji fuq l-antidumping.

2.2.3. Tqabbil

- (26) Il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tqabblu fuq bażi ta' ex fabrika. Għall-iskop li jiġi żgurat tqabbil gust bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, tqiesu b'mod xieraq, f'għamla ta' aġġustamenti, id-differenzi fl-ispejjeż tat-trasport, l-ispejjeż tal-assigurazzjoni, l-ispejjeż terminali u amministrattivi, l-ispejjeż tal-kreditu, kummissjonijiet, fejn dawn kienu applikabbli u gġustifikati, skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku.

2.2.4. Margġni ta' dumping

- (27) Skont l-Artikolu 2(11) tar-Regolament bażiku, il-valur medju normali differenzjat skont it-tip tqabbel mal-prezz medju ddifferenzjat tal-esportazzjoni tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat. L-eżitu wera li kien hemm dumping.

- (28) Biex jiġi kkalkulat l-marġni tad-dumping, l-Istituzzjonijiet, bhal fl-investigazzjoni oriġinali, innutaw li CHEM u KF huma relatati mill-qrib. Bhal fl-investigazzjoni oriġinali, u b'mod konformi mal-prattika standard tal-Istituzzjonijiet, marġni tad-dumping wahdanija giet ikkalkulata għall-Grupp kollu kemm hu. Fil-metodu li ntuża biex isir dan fl-iżvelar finali, l-ammont ta' dumping ġie kkalkulat għal kull produttur esportatur individwali qabel giet iddeterminata r-rata medja differenzjata tad-dumping għall-grupp kollu kemm hu. Għandu jiġi nnotat li din il-metodoloġija kienet differenti mill-metodoloġija applikata fl-investigazzjoni oriġinali, fejn il-kalkolu tad-dumping sar billi giet kollassata d-dejta rilevanti kollha fir-rigward tal-bejgħ domestiku, l-ispiza tal-produzzjoni, il-profitabilità u l-bejgħ fl-Unjoni tal-entitajiet produċenti. L-applikant stqarr li l-applikazzjoni ta' din il-metodoloġija tkun kontra l-Artikolu 11(9) tar-Regolament bażiku. Din il-kwistjoni se tiġi diskussa wkoll hawn taht (il-punt 2.3).
- 2.3. Analizi tar-reazzjonijiet għall-iżvelar finali relatata mal-marġni tad-dumping matul il-PIR**
- (29) L-applikant issottometta għadd ta' kummenti dwar ċerti aspetti tal-kalkoli bhall-ispiza tal-produzzjoni, SG&A, il-marġni tal-profit, il-valur normali u l-allokkazzjonijiet. Dawn il-kummenti lkoll tqiesu u, fejn jixraq, l-iżbalji klerikali traġaw. Għaldaqstant, is-sejbiet definittivi ġew immodifikati.
- (30) Barra minn hekk, l-applikant talab lill-Kummissjoni tesprimi l-ammont ta' dumping abbażi tal-valur CIF li sawru huma stess għall-ghanijiet ta' din l-investigazzjoni, biex b'hekk saret referenza għall-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku. It-talba ssejset fuq il-baži li l-prezz iddikjarat lill-awtoritajiet doganali huwa prezz ta' trasferiment li forsi huwa l-prezz korrett għall-ghanijiet doganali, iżda ma huwiex prezz li għandu jintuża biex jiġi kkalkulat id-dumping fi procediment tal-antidumping. Din it-talba għandha tiġi miċhuda billi d-differenza bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali, jiġifieri l-ammont tad-dumping, għandha tiġi espressa fuq l-istess baži bhal dik li sussegwentement tintuża mill-awtoritajiet doganali biex jiġi ddeterminat kwalunkwe dazju li għandu jingabar. Dan huwa fil-fatt il-valur CIF iddikjarat mill-applikant lill-awtoritajiet doganali. Konsegwentement, dan tal-ahhar intuża fil-kalkoli.
- (31) Fir-rigward tal-kalkolu tal-ispiza tal-produzzjoni, l-applikant ikkontesta l-metodoloġija tal-Kummissjoni li tuża l-prezz tax-xiri medju ta' oġġett ta' spiza ewlieni minn fornitur mhux relatat minflok il-prezz attwali mhallas lil fornitur relatat għall-istess oġġett ta' spiza fit-tiswir tal-valur normali. Din it-talba għandha tiġi miċhuda billi l-prezz mitlub mill-fornitur relatat kien b'mod sinifikanti aktar baxx mill-prezz imhallas għall-istess materjal prim lil fornitur indipendenti. Dan il-prezz, għalhekk, ma jistax jitqies bhala prezz li l-partijiet separati jaqblu fuqu. Għaldaqstant, dan l-element ta' spiza kellu jiġi aġġustat.
- (32) Wara l-iżvelar, l-applikant stqarr li l-ispejjeż tal-imballaġġ ma ġewx trattati b'mod konsistenti meta wiehed iqabbel il-prezzijiet tal-esportazzjoni mal-valuri normali. Din il-kwistjoni giet mistharrġa u, fejn applikabbli, traġaw l-iżbalji klerikali.
- (33) L-applikant ikkummenta wkoll dwar l-eskluzjoni tat-tranzazzjoni ta' esportazzjoni ta' tipi ta' prodott partikolari. Il-bejgħ fl-Unjoni ta' dan it-tip ta' prodott jirraappreżenta anqas minn 5 % tal-bejgħ tal-Unjoni tal-applikant tal-prodott ikkonċernat matul il-PIR. Dan il-punt kellu jiġi miċhud peress li l-ebda bejgħ ta' dan it-tip ta' prodott ma sar fis-suq domestiku u lanqas ma giet provduta l-ispiza speċifika tal-produzzjoni. Billi dan it-tip ta' prodott kien ġie esportat lejn l-Unjoni f'volumi baxxi matul il-PIR, dan għaldaqstant tqies bhala mhux xieraq li wiehed jirreferi għalih biex jissawwar il-valur normali abbażi tal-ispejjeż tal-manifattura ta' tipi ta' prodotti oħrajn, biex b'hekk isiru aġġustamenti għal differenzi fil-prodotti.
- (34) Barra minn hekk u kif spjegat hawn fuq, b'mod partikolari fir-rigward taż-żewġ punti importanti tal-kalkolu tal-marġni tad-dumping, jiġifieri: i) il-kwistjoni jekk CHEM, KIF u RFAI jiffurmawx entità ekonomika wahdanija ⁽¹⁾ u ii) il-kalkolu ta' ammont individwali ta' dumping għal CHEM minn naha l-wahda, u għal KF min-naha l-oħra ⁽²⁾, l-applikant ta kummenti dettaljati fir-reazzjoni tiegħu għall-iżvelar definittiv.
- (35) Fir-rigward tal-ewwel stqarrija, u b'mod partikolari fir-rigward tal-punti msemmija mill-applikant fir-reazzjoni tiegħu għall-iżvelar definittiv, ġie osservat dan li ġej.
- (36) L-applikant sahaq il-pożizzjoni tiegħu li ż-żewġ produtturi esportaturi u l-kummerċjant relatat RFAI huma fl-ahhar mill-ahhar taht is-sjeda u l-kontroll tal-istess benefiċjarji u li, allura, ma għandhom l-ebda awtonomija u semplicità isegwu l-istruzzjonijiet ta' sid l-applikant. Hu rrikonoxxa l-elementi kollha elenkati fil-premessa 24 hawn fuq, iżda ma qabilx mal-apprezzament tagħhom min-naha tal-Istituzzjonijiet peress li dawn ma jkollhom l-ebda influwenza fuq jekk CHEM, KF u RFAI humiex ilkoll partijiet minn SEE.
- (37) L-Istituzzjonijiet ċahdu l-kummenti tal-applikant. Il-kriterji li diġà ġew elenkati hawn fuq, huma, speċjalment jekk jittiehdu inkonsiderazzjoni flimkien, imsejsa sew biex jiġġustifikaw iċ-ċahda tal-istqarrija tal-applikant. L-elementi kollha elenkati fil-premess (24) hawn fuq jippuntaw subgħajhom lejn struttura ta' grupp li fih il-kumpaniji kollha huma entitajiet ġuridici distinti u li fih KF u CHEM wettqu l-funzjoni shiha ta' produtturi esportaturi (funzjoni ta' produzzjoni u esportazzjoni) filwaqt li RFAI topera l-aktar bhala kummerċjant relatat/importatur fl-UE.

⁽¹⁾ Ara l-premessa 23.

⁽²⁾ Ara l-premessa 27.

(38) Fir-rigward tat-tieni stqarrija, mhux neċessarju li tittiehed pożizzjoni finali dwar din il-materja fil-kuntest ta' din l-investigazzjoni ta' revizzjoni. Dan jirriżulta mill-kombinazzjoni ta' żewġ raġunijiet. L-ewwel nett, anki jekk din l-istqarrija tiġi aċċettata (barra milli jiġu aċċettati, fejn jixraq, l-istqarrijiet imsemmija fil-premessa 29 t'hawn fuq), l-applikant xorta jkun instab li eżerċita d-dumping fis-suq tal-UE, matul il-perjodu tal-PIR, b'marġni ta' dumping ta' madwar 13 %. It-tieni, kif spjegat hawn taht, fi kwalunkwe każ hemm evidenza attwali insuffiċjenti biex wiehed jikkunsidra l-marġni ta' dumping matul il-perjodu tal-PIR bhala wiehed dejjiemi.

(39) Fir-reazzjoni tagħha għall-iżvelar definittiv, l-industrija tal-Unjoni argumentat li, bhala riżultat tal-investigazzjoni ta' revizzjoni, id-dazju fuq il-prodotti tal-applikant għandu jiżdied, billi, jekk it-talbiet kollha tal-applikant jiġu miċhuda, il-marġni tad-dumping misjub matul il-PIR ikun oghla mid-dazju appikabbli. Madankollu, billi, kif spjegat hawn taht, hemm evidenza insuffiċjenti ta' bidla dejjiema fiċ-ċirkustanzi, ma hemm l-ebda ġustifikazzjoni biex jiġi modifikat id-dazju, la 'l fuq u lanqas 'l isfel.

2.4. Analizi tal-kwistjoni jekk hemmx bidla dejjiema fiċ-ċirkustanzi li tiġġustifika tnaqqis jew tnehhija tad-dazju

(40) Madankollu, minkejja li ċerti stqarrijiet tal-appikant kif deskritti hawn fuq jistgħu jiġu aċċettati, xorta nstab li dan eżerċita d-dumping fis-suq tal-UE, matul il-PIR, b'marġni tad-dumping ta' talanqas 13 %. Barra minn hekk, kif se jiġi spjegat hawn taht, fi kwalunkwe każ hemm evidenza insuffiċjenti biex wiehed jikkunsidra l-marġni ta' dumping matul il-perjodu tal-PIR bhala wiehed dejjiemi.

(41) L-applikant sejjes ir-raġunament tiegħu dwar bidla dejjiema fiċ-ċirkustanzi fuq il-punti li ġejjin:

(42) (i) L-ewwel nett, l-applikant semma l-bidliet fl-istruttura tal-bejgħ bl-esportazzjoni tal-grupp, li, flimkien mal-esplorazzjoni ta' swieq godda li qed jikbru, jikkontribwixxu għal prezzijiet oghla tal-esportazzjoni tal-ferrosilikon lejn is-swieq tal-esportazzjoni kollha, inkluża l-UE, bi tqabbiil mal-prezzijiet matul l-investigazzjoni originali. Madankollu, l-applikant ma pprovidiex evidenza sostanzjata biex juri l-konnessjoni bejn l-istruttura korporattiva l-ġdida, l-esplorazzjoni ta' swieq godda li qed jikbru u l-prezzijiet oghla fis-suq tal-UE. Din il-konnessjoni lanqas ma feġġet mill-investigazzjoni. Għall-kuntrarju, filwaqt li l-prezzijiet tal-esportazzjoni kienu oghla b'mod ċar fil-PIR meta mqabbla mal-prezzijiet osservati matul il-perjodu tal-investigazzjoni originali, dawn madankollu kienu

volatili ferm. Bhala eżempju, fil-PIR, id-differenza bejn l-anqas u l-oghla prezz ta' tranżazzjoni għal kull tunnellata tal-aktar mudell mibjugħ fis-suq tal-UE kienet ta' aktar minn 100 %. Volatilità simili tista' tiġi osservata fis-suq domestiku, imma x-xejra fil-prezzijiet fis-suq tal-UE ma tistax titqabbel max-xejra fil-prezzijiet tas-suq domestiku. Dan jgħodd ukoll għall-perjodu ta' 12-il xahar qabel il-PIR li kienu ġew mistharrġa fil-qafas ta' investigazzjoni parallela dwar rimborż. Tabilhaqq, il-prezzijiet tal-bejgħ bl-esportazzjoni jidhru li segwew il-prezzijiet tas-suq globali.

(43) Wara l-iżvelar, l-applikant uża argumenti simili. Madankollu, għal darb'ohra giet pprovduta evidenza insuffiċjenti. Għaldaqstant, huwa konkluz li ma hemmx evidenza suffiċjenti, f'dan il-punt ta' żmien, li tindika li dawn il-prezzijiet oghla tal-esportazzjoni mill-appikant huma xi haġa ohra għajr konsegwenza tal-prezzijiet prevalenti fis-suq (b'mod partikolari daww fis-suq tal-UE) matul il-PIR. Fi kliem iehor, hemm evidenza insuffiċjenti ta' bidliet mill-applikant fl-istruttura korporattiva tal-esportazzjoni tiegħu li min-naha tagħhom ikkawżaw dawn il-prezzijiet oghla, u għalhekk, dawn il-prezzijiet jistgħu jiġu mistennija li jibqgħu fl-ivelli simili (jew oghla) fil-ġejjieni. B'mod partikolari, bil-maqlub ta' dak li jimplika l-applikant, anki jekk wiehed jassumi li l-istruttura l-ġdida għamlet lill-grupp aktar effiċjenti, dan ma jfissirx li fil-ġejjieni l-prezzijiet tal-esportazzjoni tiegħu lejn l-UE se jkunu għoljin u ma jirriżultawx f'dumping.

(44) (ii) It-tieni nett, l-applikant iddikjara li l-prezzijiet tal-esportazzjoni tiegħu lejn swieq oħrajn kienu konformi jew anki oghla mill-prezzijiet tal-bejgħ tiegħu fl-Unjoni. Saru investimenti sinifikanti biex ifornu ahjar lil swieq oħrajn. Għalhekk, it-tnaqqis jew it-tnehhija tal-miżuri tal-antidumping b'raba mal-applikant ma jgħolqux inċentiva għal żieda fl-esportazzjoni lejn l-UE u/jew inaqsu l-prezzijiet tagħha.

(45) Madankollu, din l-istqarrija ma tistax twassal għat-tnehhija jew it-tnaqqis tal-miżuri fis-sehh. Qed jiġi mfakkar li, anki skont l-applikant innifsu, matul il-PIR dan kien għadu qed jeżerċita d-dumping. Barra minn hekk, l-applikant innifsu enfasisza li l-UE baqgħet wiehed mis-swieq tradizzjonali tiegħu. Dan jikkorroborah il-fatt li l-volumi mibjugħa mill-applikant fl-UE għadhom sinifikanti ferm; jekk wiehed iqabbel il-volumi tal-bejgħ mal-konsum fl-UE matul il-PI tal-investigazzjoni originali⁽¹⁾, dawn ikunu jirrapreżentaw sehem sinifikanti mis-suq (bejn 5 u 20 %, iċ-ċifri preċiżi ma jistgħux jiġu żvelati għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità).

⁽¹⁾ L-Istituzzjonijiet jużaw id-deta dwar il-konsum fl-UE matul il-PI tal-investigazzjoni originali aktar milli fil-PIR. Dan għax, billi din ir-reviżjoni hija limitata għall-eżaminazzjoni ta' dumping – u ma tkoprix kwistjonijiet ta' dannu – l-Istituzzjonijiet ma għandhomx dejta verifikata dwar il-konsum kollu fl-UE matul il-PIR.

- (46) Wara l-iżvelar, l-applikant tenna l-pożizzjoni tiegħu li l-opportunitajiet ta' swieq godda qegħdin fi swieq oħrajn (l-Indja, l-Ażja u l-Istati Uniti tal-Amerika) aktar milli fl-UE. Madankollu, l-applikant ma pprova l-ebda evidenza sostanzjata biex jagħti xhieda tal-istrategiji tas-suq tiegħu. Il-marġni tad-dumping li għadha eżistenti fil-PIR, innuqqas ta' dejta dwar swieq oħrajn u l-volatilità tal-prezz tal-bejgħ bl-esportazzjoni fis-suq internazzjonali huma lkoll elementi li ma jwieżnux din l-istqarrija li, allura, għandha tiġi miċhuda.
- (47) (iii) It-tielet, fl-opinjoni tal-applikant, is-suq domestiku Russu, bi produzzjoni sinifikanti tal-azzar, jibqa' wiehed mill-aktar swieq importanti tiegħu u d-domanda għall-prodott simili fir-Russja mistennija li tikber. Il-prezzijiet domestiċi u tal-esportazzjoni tal-ferrosilikon għandhom jikbru wkoll aktar malajr mill-ispejjeż tal-produzzjoni. L-applikant għalhekk x'aktarx li jkompli jżid il-bejgħ tiegħu fis-suq domestiku, anki peress, skont l-applikant, li l-uniku produttur Russu iehor tal-ferrosilikon, wara bidla riċenti fis-sidien, se jipproduċi l-aktar għal konsum kattiv.
- (48) Anki jekk dawn l-allegazzjonijiet kollha jitqiesu minnhom, xorta jibqa' l-każ li matul il-PIR, l-applikant kien qed jeżerċita d-dumping b'marġni konsiderevoli, u bi prezzijiet volatili. Barra minn hekk, kif spjegat hawn fuq, il-volumi mibjugħa mill-applikant lill-UE matul il-PIR ma jissuġġerixx li dan warrab minn dak is-suq jew li jintendi li jagħmel fil-futur qrib.
- (49) Fil-kummenti tiegħu dwar l-iżvelar, l-applikant saħaq li l-unika raġuni pprezentata fl-iżvelar mill-Kummissjoni biex tiċhad ir-rilevanza taż-żieda fid-domanda fis-suq domestiku hija l-kobor tal-marġni tad-dumping misjub. Barra minn hekk, l-applikant sostna li l-Kummissjoni, minkejja li rrikonoxxiet bosta mill-punti ewlenin konnessi mas-suq Russu, naqset milli tasal għal konklużjoni adegwata minn dawn l-argumenti.
- (50) Dawn l-affermazzjonijiet għandhom jiġu miċhuda. L-ewwel nett, mhux biss is-sejbiet ta' dumping, imma anki s-sejbiet tal-volumi huma xhieda kontra l-argument. It-tieni, l-Istituzzjonijiet innutaw li l-ebda rikonoxximent ma sar mill-Kummissjoni u l-ebda dejta indipendenti ma giet ipprovduta biex issostni l-istqarrija li d-domanda għall-prodott ikkonċernat mistennija li tikber fir-Russja u li l-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-grupp se joġhlew hafna aktar malajr mill-ispiża tal-produzzjoni.
- (51) (iv) Ir-raba', l-applikant semma li s-siti tal-produzzjoni Russi tiegħu tal-ferrosilikon hadmu bil-kapaċità massima tagħhom għal għadd ta' snin, li ma kellu l-ebda pjanijiet li jżid il-kapaċità produttiva kumplessiva tiegħu tal-ferrosilikon fil-futur prevedibbli u li ma kien hemm l-ebda indikazzjoni bil-maqlub ta' dan.
- (52) Madankollu, gie nnutat irkupru sinifikanti tal-kapaċitajiet wara l-kriżi finanzjarja tal-2009 u l-applikant irrapporta espansjoni tal-kapaċitajiet b'10 % - 20 % (firxa pprovduta għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità) meta mqabbla mal-perjodu ta' qabel il-kriżi finanzjarja tal-2009.
- (53) Wara l-iżvelar, l-applikant issottometta li tqabbil tal-kapaċità tal-produzzjoni ta' wara l-PIR ma' dik tal-perjodu ta' referenza ma kienx jixraq billi l-applikant kien antiċipa l-kriżi finanzjarja tal-2009 u, allur, kien diġà naqqas il-kapaċità tal-produzzjoni. Dan l-argument ma jstax jiġi aċċettat; Espansjoni tal-kapaċitajiet irrapportati b'10 %-20 % tista' tiġi osservata bi tqabbil mal-2007 - u mhux mal-2009, meta l-kapaċitajiet kienu fl-aktar livelli baxxi tagħhom. Barra minn hekk, il-kriżi finanzjarja tal-2009 ma setgħetx laqtet il-kapaċità tal-produzzjoni tal-applikant fl-2007.

2.5. Konklużjoni: evidenza insuffiċjenti ta' natura dejjiema ta' bidliet fiċ-ċirkustanzi

- (54) L-analizi tal-talbiet tal-applikant fir-rigward tan-natura dejjiem tal-bidliet fiċ-ċirkustanzi, kif imfisser hawn fuq, twassal għall-konklużjoni li bħalissa hemm evidenza insuffiċjenti li kwalunkwe bidliet fiċ-ċirkustanzi huma ta' natura dejjiema. Il-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-applikant, u allura l-marġni tad-dumping tiegħu, jidhru li se jkomplu jtilghu u jinżlu, wara b'mod partikolari, l-iżvilupp fis-suq dinji tal-prezzijiet. Għalkemm l-applikant wera ċerti bidliet fiċ-ċirkustanzi, dawn ma jstgħux jitqiesu ta' xhieda li x-xejra tal-prezzijiet tal-applikant tul il-PIR hija ta' natura dejjiema. Għaldaqstant gie konkluż li ikun prematur u għalhekk mhux ġustifikat li jtnaqqas id-dazju f'dan il-punt ta' żmien.

3. IMPENJI

- (55) L-applikant flimkien mal-importatur relatat miegħu offrew impenn ta' prezz b'konformità mal-Artikolu 8(1) tar-Regolament baziku.
- (56) L-investigazzjoni kkonfermat li l-prezz tal-prodott huwa volatili ferm. Kif diġà ssemma fil-premissa (42) hawn fuq, gie stabbilit li l-prezzijiet tal-bejgħ fl-Unjoni mill-applikant matul il-PIR varjaw b'mod sinifikanti ferm. Il-prodott, għalhekk, mhux adatt għal impenn ta' prezz iffissat. Minkejja li l-esportatur ippropona mekkaniżmu ta' indicijar, ma kienx possibbli li tiġi stabbilita korrelazzjoni bejn il-volatilità tal-prezz tal-prodott lest u l-ghajn tal-indicijar propost, b'mod partikolari billi dan kien relatat ukoll mal-prodott lest u rrefera għal prezzijiet li kienu influwenzati minn importazzjonijiet suġġetti għad-dumping. Għalhekk, l-indicijar propost tqies li mhux adatt.

(57) Fir-rigward tar-riskji speċifiċi tal-kumpanija, gie stabbilit li minhabba l-kumplessità tal-istruttura tal-kumpanija, ir-riskju ta' krosskumpens huwa gholi ferm: prodotti oħrajn għajr il-prodott ikkonċernat jafu jinbiegħu permezz ta' kummerċjant barra mill-Unjoni lil ferġha f'pajjiż terz relatat iehor u mbaġħad jerġgħu jinbiegħu fl-Unjoni.

konkluż li JSC Chelyabinsk Electrometallurgical Integrated Plant u l-kumpanija relatata tagħha JSC Kuznetsk Ferroalloy Works għandhom ikomplu jkunu suġġetti għal-livell ta' dazju speċifikat fir-regolament originali, jiġifieri ta' 22,7 %,

(58) Fl-aħħar nett, billi l-prodott innifsu jeżisti fi kwalitajiet differenti u huwa importat l-aktar bl-ingrossa, ma jkunx possibbli għall-awtoritajiet doganali li jiddistingwu l-ispeċifikazzjoni kimika (potenzjalment suġġetta għal Prezzi-jiet tal-Importazzjoni Minimi differenti) bla analiżi individwali ta' kull tranzazzjoni, biex b'hekk il-monitoraġġ isir diffiċli hafna, jekk mhux ukoll imprattikabbli.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-reviżjoni interim parzjali tal-miżuri anti-dumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ferrosilikon li jorġinaw, *inter alia*, fir-Russja, mibdija skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, hija b'dan mitmuma minghajr emendi għal-livelli tal-miżura tal-antidumping fis-seħh.

(59) Għalhekk l-offerta ta' impenn giet miċhuda.

Artikolu 2

4. TERMINAZZJONI TAR-REVIŻJONI

(60) Fid-dawl tas-sejbiet ta' dumping kif ukoll fl-assenza ta' natura dejjiema ppruvata tal-bidliet fiċ-ċirkustanzi, gie

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN